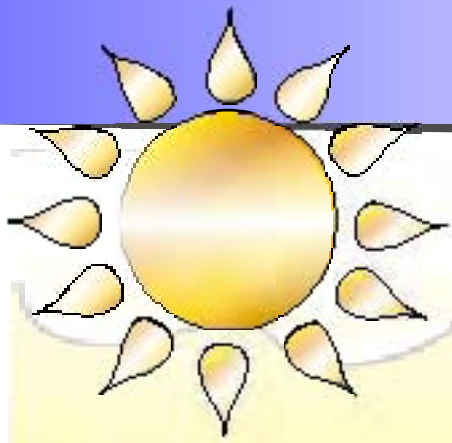


Title



# バングラディッシュでの エコサントイレの活動 村にトイレがやってきた



NPO法人 日本下水文化研究会

海外技術協力分科会 高村 哲

# バングラディッシュの農村の様子



家々にあるトイレは汲み取る習慣がないから、次々とあふれていって別のところに作り直します。

あふれたうんちは洗濯したり、泳いで遊んだり、魚をとったりする池に流れ込み、汚れたウンチのそばの浅井戸の水を使います。



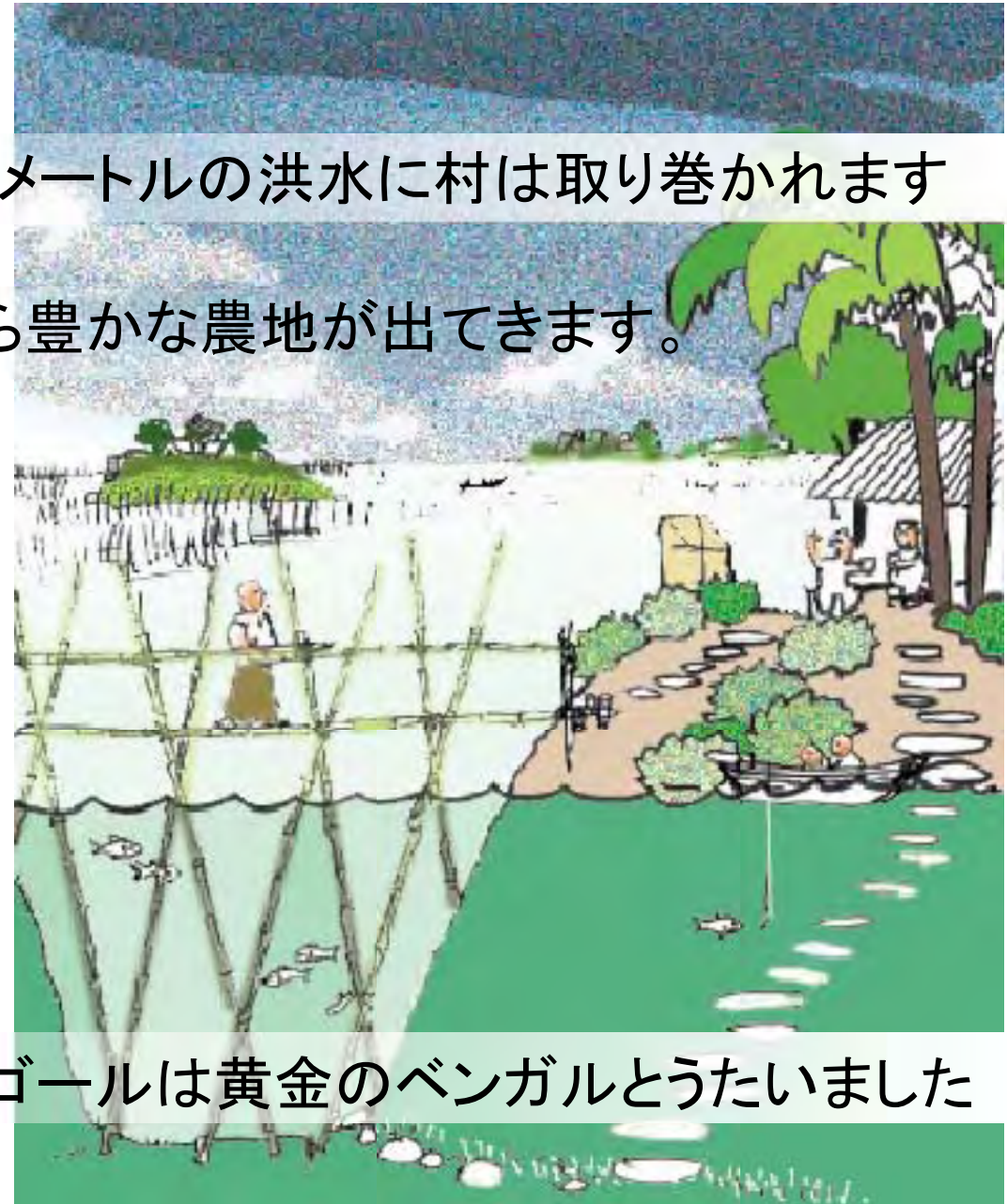
乳幼児の死亡率は日本の何百倍かなのも、水がわるいせいだっであるんじゃないかな。

安全な水を使えるようにするためには、やっぱり、トイレを作るのが一番確かじゃあないだろうか。

## バングラディッシュの農村の様子

毎年数メートルの洪水に村は取り巻かれます

一面の水面、季節が来ればこの下から豊かな農地が出てきます。

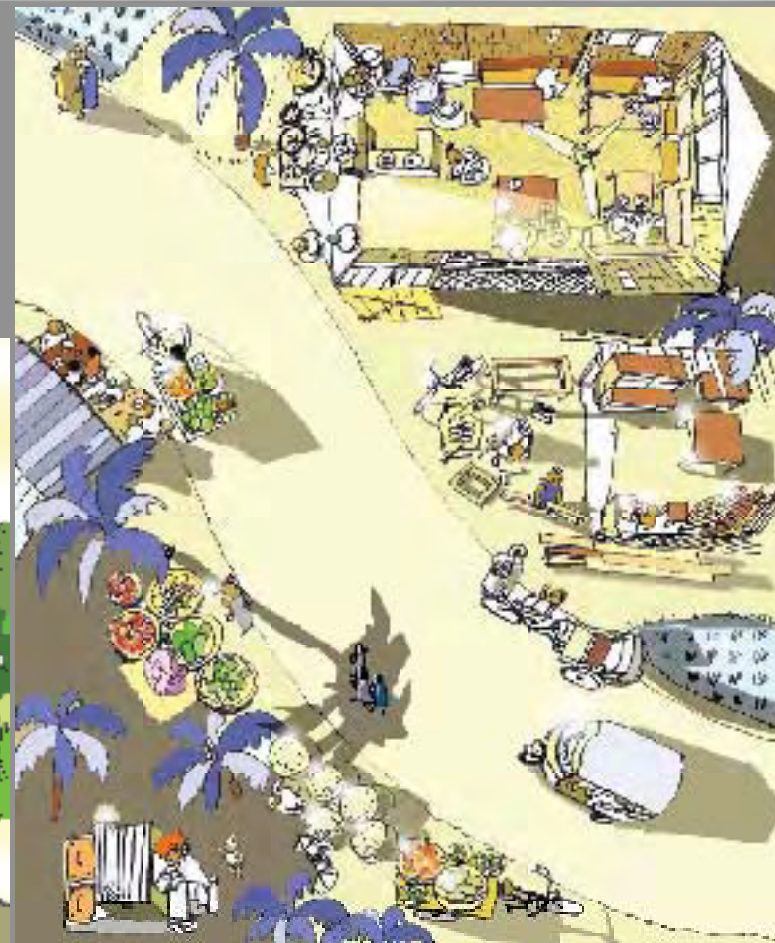


タゴールは黄金のベンガルとうたいました

# バングラディッシュの農村の様子



村の人々は旺盛に働き



日本とまったくおなじやり方で田植えをしていました

捨てる文化から循環する文化へ



捨てる文化から  
ぐるぐると  
循環し使う文化へ

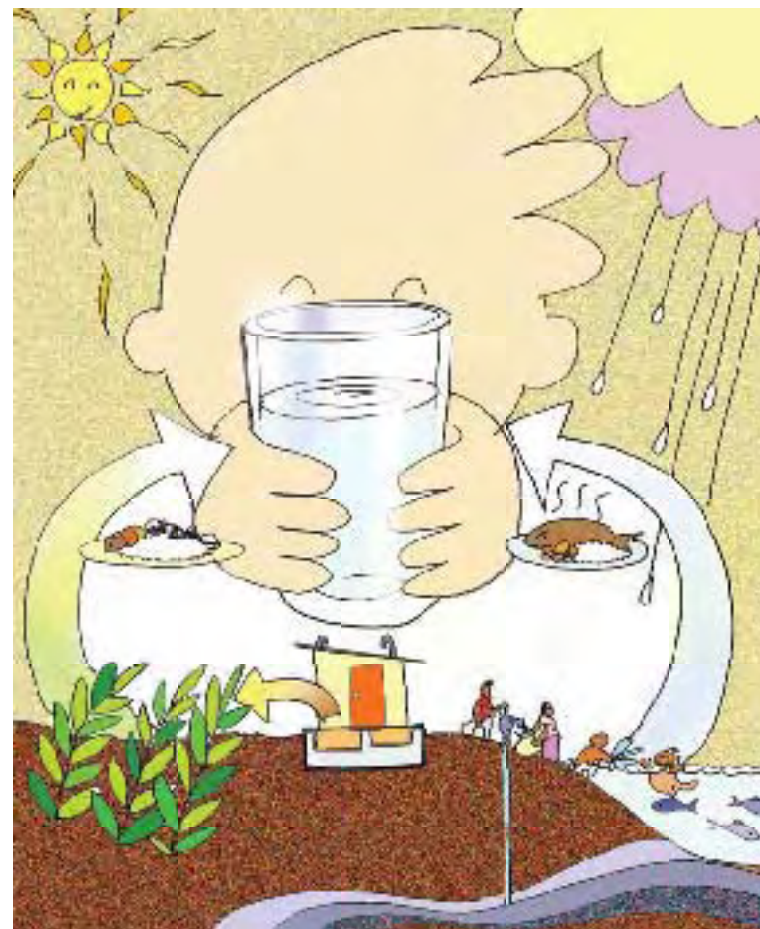
たくさんの勉強会や会議で、言い続けてきた考え方は

**再生可能な循環型文化**

を目指すということ

## 現地での勉強会（住民ワークショップ）用の教本

楽しく勉強するっていいことだ。



楽しんでもらいながら勉強してもらおう。  
言葉のわかる人にも、  
わからない人にも  
みんなに同じように伝えよう。  
そして、  
そのうち日本人がいなくなって、  
いたことさえも忘れられた後に  
間違いなく、安全な使い方をしてもらうために  
私たちの考え方を、みんなで楽しく笑いながら勉強してもらおう。  
そのためにこんな絵本を教材として作り、ワークショップを続けています。

# 現地での勉強会（住民ワークショップ）用の教本



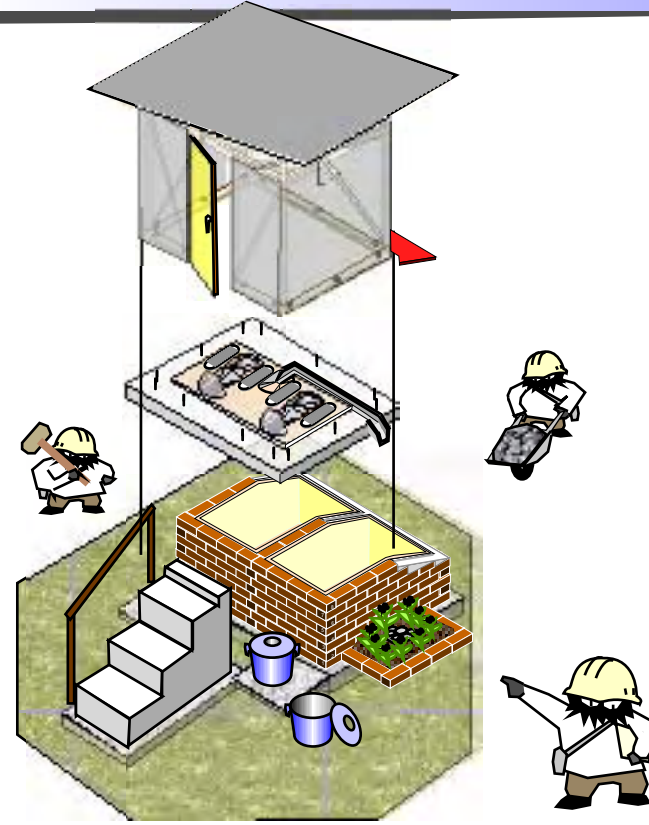
便所の使い方  
The Correct Use of the Toilets

考え方  
The Concept

せかいたまるうんちを太陽熱によって乾燥させて利用しやすい形にして  
田畑のたい肥などに利用することを目的とします。  
We intend to dry out the precious piled-up feces by solar heat and easily use it for compost of fields.

そのために  
便所は雨期にも水が流れ込まないように高い場所に作って  
防水もしっかりしておきましょう。  
Therefore, we should make the toilets on higher ground and waterproof them well to prevent water from flowing into them  
even in the rainy season.

うんちが乾燥することによって匂いも弱くなりますが、  
煙突を立ててにおいが出るようにはしておきます。  
Although drying feces reduces the smell, we will build a chimney to let it off.



১। আসুন পরিবারের সকলে স্বাস্থ্যসম্মত  
টয়লেট ব্যবহার করি।

২। বার্ড, কুমিল্লা ও জাপানের জেএডিই সদা  
আপনাদের পাশেই আছে।

১। স্বাস্থ্যসম্মত টয়লেট নির্মাণ খুবই জরুরী।

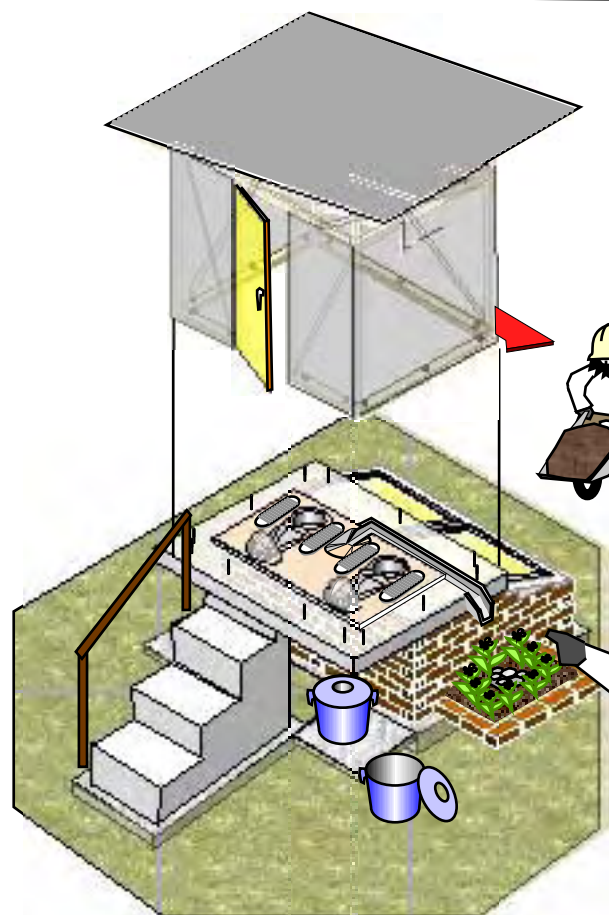
২। এ টয়লেটের নীচের অংশে ৪টি  
খোপ/প্রকোন্ট রয়েছে।

৩। সামনের ২টি দিয়ে মল ত্যাগ করতে হয়।

৪। পিছনের ২টিতে মলগুলো গিয়ে পড়ে।

৫। টয়লেটের ছাদ দিয়ে ঘেন বৃষ্টির পানি  
ভিতরে না পড়ে।

# 現地での勉強会（住民ワークショップ）用の教本



১। নিয়ম অনুযায়ী টয়লেট ব্যবহার করতে হবে।

২। আমরা নিজের উদ্যোগেও এ টয়লেট নির্মাণ করতে পারি।



১। টয়লেটের ২টি মল ত্যাগের জায়গা থাকলেও শৌচকার্য সম্পন্ন করার জন্য রয়েছে একটি জায়গা।

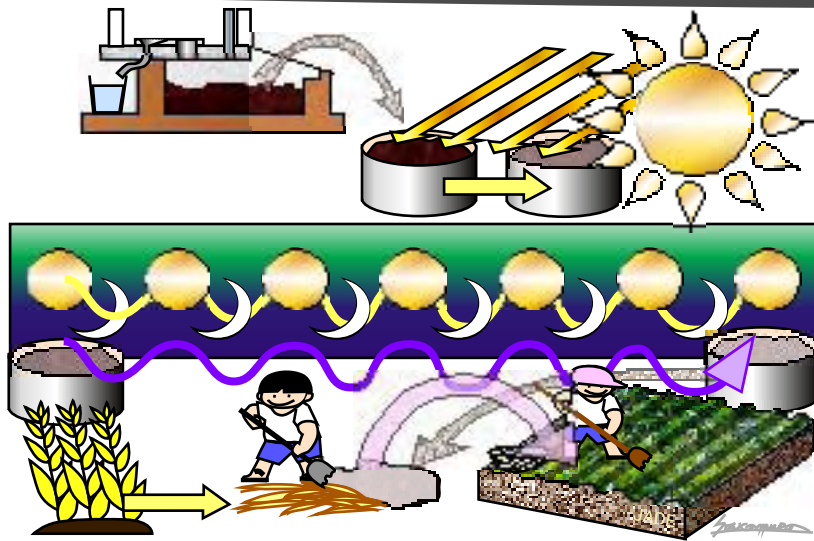
২। নির্দিষ্ট পাইপ দিয়ে শৌচকার্যের পানি বের হয়ে যাবে।

使用方法  
How to Use

うんちとおしっこを別々にあつめます。  
Collect feces and urine separately.



# 現地での勉強会(住民ワークショップ)用の教本



১। মলগুলো শুকিয়ে গেলে তা সারা বছর জমিতে ব্যবহার করা যায়। এতে জমির উর্বরশক্তি বৃদ্ধি পায়।

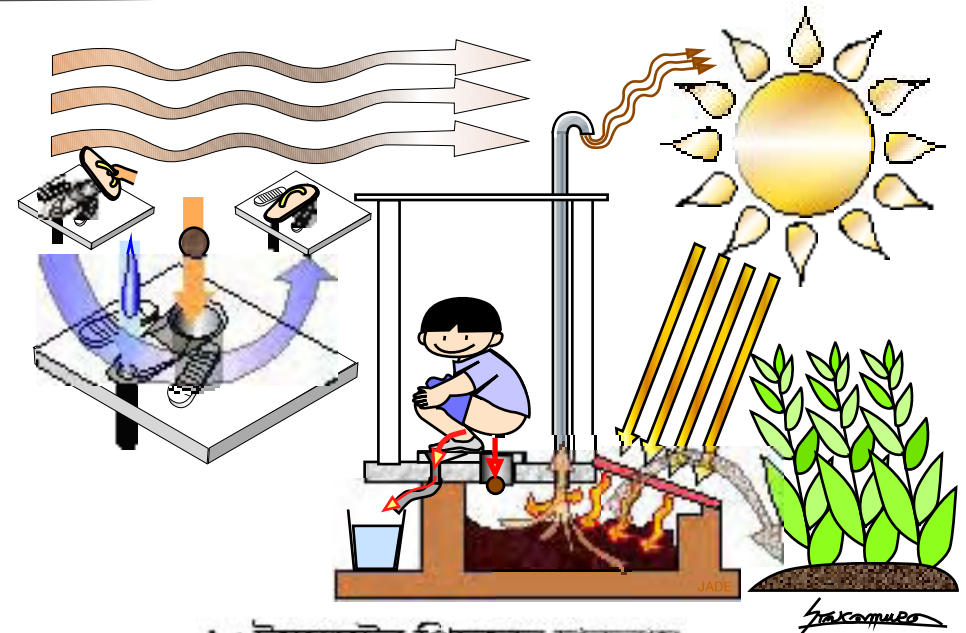
২। মানুষের শুকনো মল জমিতে কোন সমস্যা ছাড়া ব্যবহার করা যায়।

糞はしっかり乾燥させて6ヶ月熟成させる  
その後藁などと混ぜて田畑に鋤き込む。

半年のあいだ  
A half year is correct.  
ほうっておきます  
It is left alone.

わらくずなどと混ぜます  
It is mixed with the straw trash and so on.  
田畑に撒きます  
It is scattered in the farm.

そして野菜は大きく育ちます  
Then, vegetables grow greatly.



১। টয়লেটের পিছনের ঢাকনায় সূর্যের আলো পড়তে হবে।

২। মলের দুর্গন্ধ পাইপের মাধ্যমে বেরিয়ে যাবে। এতে পরিবেশের ক্ষতি হবে না।

৩। শৌচকার্যে ব্যবহৃত পানি ফুল বাগান/সজী বাগানে ব্যবহার করা যাবে।

熟成  
ripening;maturation

うんちは太陽熱で熱くなった鉄の蓋の熱などにより乾燥させます。  
**The feces is dried by such as solar heated steel cover.**

おしっこは周囲の花壇などにながれるようにしておきます。  
**The urine flows to such as flowerbeds around.**